

**AFRICAN UNION**

**الاتحاد الأفريقي**



**UNION AFRICAINE**

**UNIÃO AFRICANA**

Addis-Abeba (ETHIOPIE) P. O. Box 3243 Téléphone (251-11) 5517 700 Fax : 551 78 44

Website : [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

**CONSELHO EXECUTIVO**  
**Décima Quarta Sessão Ordinária**  
**29 - 30 Janeiro de 2009**  
**Adis Abeba, ETIÓPIA**

**EX.CL/490(XIV)**

**RELATÓRIO DA COMISSÃO AFRICANA SOBRE OS DIREITOS  
DO HOMEM E DOS POVOS**

**(PROJECTO DO ORÇAMENTO-PROGRAMA PARA 2009)**

## ÍNDICE

### PARTE 1:

Pág. Nº

1. Mandato.....
2. Como funciona a Comissão Africana.....
3. Estrutura Actual.....

### PARTE 2:

#### **FUNDO DE MANEIO**

4. Notas Explicativas sobre Justificativos Orçamentais.....
5. Versão Aprovada da Estrutura de Maputo.....
6. Resumo e Justificativos do Orçamento para 2009.....

### PARTE 3:

#### **ORÇAMENTO PARA PROGRAMAS**

## RELATÓRIO DA COMISSÃO AFRICANA SOBRE OS DIREITOS DO HOMEM E DOS POVOS

### (PROJECTO DO ORÇAMENTO-PROGRAMA PARA 2009)

#### 1. Mandato

A Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos (CADHP, ou Comissão Africana) foi criada nos termos do Artigo 30 da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos (a Carta Africana), a qual foi adoptada pela Assembleia de Chefes de Estado da Organização de Unidade Africana (OUA) em 1981. O mandato da Comissão Africana, tal como enunciado no Artigo 45 da Carta Africana, visa:

1. *"Promover os direitos humanos e dos povos, e em particular:*
  - a) *proceder à recolha de documentos, efectuar estudos e pesquisas sobre problemas africanos no campo dos direitos humanos e dos povos, organizar seminários, simpósios e conferências, disseminar informações, encorajar instituições nacionais e locais que se ocupam de questões relacionadas com direitos humanos e dos povos e, caso se afigure necessário, expôr os seus pontos de vista ou fazer recomendações junto dos governos;*
  - b) *formular e estipular princípios e regras destinados a resolver problemas legais relacionados com direitos humanos e dos povos, e com as liberdades fundamentais, nos termos dos quais os Governos Africanos poderão fundamentar as respectivas leis;*
  - c) *cooperar com outras instituições africanas e internacionais empenhadas na promoção e protecção dos direitos humanos e dos povos.*
2. *Assegurar a protecção dos direitos humanos e dos povos no âmbito das condições estipuladas na presente Carta.*
3. *Interpretar tudo quanto vem estipulado na presente Carta a pedido de um Estado Parte, instituição da OUA ou de uma Organização Africana reconhecida pela OUA.*
4. *Desempenhar quaisquer outras tarefas que lhe possam ser confiadas pela Assembleia de Chefes de Estado e de Governo."*

## 2. Como Funciona a Comissão Africana:

A CADHP concebeu uma série de estratégias visando cumprir de forma eficaz com a natureza abrangente do seu mandato. Antes de mais, a CADHP tem de levar a cabo missões promocionais de carácter oficial junto dos Estados Membros da UA. Neste contexto, cada Comissário/a tem de visitar **pelo menos dois países por ano**, e efectuar visitas de seguimento antes do fim do seu mandato como Comissário/a. Por conseguinte, para 2009 foram programadas **22 missões**, incluindo **visitas de seguimento**.

Para além de mais, a CADHP criou 11 Mecanismos Especiais para tratar de questões temáticas sobre direitos humanos de particular interesse para os países africanos: **cinco Relatores Especiais, um ponto focal, 1 Comité de Seguimento e 4 Grupos de Trabalho**. Cada Mecanismo Especial tem de se ocupar de **pelo menos duas** actividades por ano, designadamente estudos, missões no terreno, seminários e colóquios.

Relativamente à protecção dos direitos humanos, a Comissão Africana recebe e considera Participações-queixa entregues por Estados Membros, ONG, ou indivíduos que alegam violações dos direitos humanos por Estados Partes signatários da Carta. Após receber uma queixa, a Comissão, através do respectivo Secretariado, permanece em contacto quer com o queixoso, quer com o Estado Membro visado, tendo em vista obter informações e documentação relevantes assim como fazer o seguimento do progresso e da evolução dos casos. O Secretariado leva a cabo pesquisas e elabora decisões preliminares no decurso das diferentes fases da Participação-queixa – apropriação, admissibilidade e mérito – mantendo as partes informadas sobre cada fase de um processo. Em cada Sessão, a Comissão Africana considera **pelo menos cinquenta (50)** Participações-queixa. Uma vez tomada uma decisão a respeito de uma Participação-queixa, o Secretariado comunica às partes o sucedido, dando seguimento à respectiva implementação. Em média, uma Participação-queixa demora dois anos a ser resolvida.

A CADHP recebe igualmente participações-queixa e apelos urgentes que requerem a tomada de medidas imediatas a fim de se evitar que uma alegada vítima sofra danos irreparáveis. Ainda no âmbito do seu mandato de protecção, e quando as circunstâncias assim o exigirem, a CADHP leva a cabo missões de apuramento de factos destinadas a investigar alegações de violações graves ou maciças de direitos humanos. Até à data, foram efectuadas cerca de vinte missões desse género, o que equivale a uma média de uma missão de apuramento de factos por ano.

A CADHP também recebe e examina **Relatórios Periódicos** entregues pelos Estados Membros nos termos do Artigo 62 da Carta, indicando as medidas que foram tomadas a fim de se efectivarem os direitos contidos na Carta. A Comissão examina **pelo menos 4 Relatórios** por ano. Os Relatórios são entregues ao Secretariado, o qual procede ao estudo dos mesmos, elabora resumos e leva a cabo pesquisas sobre

a situação dos direitos humanos num dado país para poder determinar as questões relevantes a serem levantadas durante o exame de um dado Relatório. Após examinar esse Relatório, a CADHP efectua Comentários Finais e Recomendações, aos quais o Secretariado deverá dar seguimento com o propósito de se monitorar a respectiva implementação.

Para além do acima exposto, a CADHP envolve-se em actividades de colaboração com os Estados Membros, Comissões Nacionais de Direitos Humanos e ONG. Leva ainda a cabo actividades promocionais, publica materiais advogando os seus princípios e objectivos, e organiza palestras para além de apresentar comunicações em seminários e em colóquios.

### 3. Estrutura Actual

1	Secretária da Comissão	P5
2	Juristas Seniores (Promoção)	P3
1	Jurista Sénior (Protecção)	P3
1	Técnico de Contas	P2
1	Documentalista	P1
1	Secretária	GSA4
1	Escriturário	GSA3
2	Condutores-auto	GSB7
2	Guardas	GSB8
1	Funcionária de limpeza	GSB6
	<b>Total</b>	<b>13</b>

### Notas Explicativas sobre Justificativos Orçamentais

#### 1. Salário Base:

Em conformidade com a Estrutura de Maputo, o quadro de funcionários existente é constituído por 13 postos aprovados.

#### 2. Subsídio de Ajuste do Posto de Trabalho

O ajuste do posto de trabalho é de 40% do salário base.

#### 3. Subsídio de Alojamento

O subsídio de alojamento é de US\$13,248.00 por ano para oficiais dos escalões P4 e P5, e de US\$11,040.00 por ano para oficiais dos escalões P1 a P3.

#### 4. Contribuições para pensão de reforma

As contribuições para a pensão de reforma é a razão de 15% do salário base de cada membro do quadro de pessoal.

#### **5. Subsídio de educação**

O subsídio de educação é de US\$ 6,500.00 por filho, relativamente a pessoal recrutado no estrangeiro, e de US\$2,100.00 para pessoal contratado localmente. Na elaboração do orçamento, apenas considerou-se o número actual de filhos elegíveis de cada membro do quadro do pessoal. O pessoal do escalão GSA4 e inferior a este foi todo ele contratado de acordo com os termos a nível local.

#### **6. Abono de família**

O subsídio anual para encargos familiares é de 5% do salário base para o/a cônjuge e de US\$250 por filho.

#### **7. Ajudas provisórias**

As ajudas provisórias foram orçamentadas para a contratação de pessoal provisório em substituição dos que se encontram em gozo de férias, e para a tradução de documentos de trabalho necessários ao normal funcionamento da CADHP. Esta dotação será igualmente usada para pagamento de pessoal recrutado a curto prazo como forma remediar a falta acentuada de recursos humanos a nível do Secretariado da CADHP.

#### **8. Remuneração de Comissários**

A cada comissário é paga uma remuneração de US\$2,500.00 por Sessão. O montante pretendido destina-se a 11 Comissários ( $11 \times 3 \times 2.500 = \text{US\$}82,500.00$ ) no decurso de 2 Sessões Ordinárias e a 1 Sessão Extraordinária por ano.

#### **9. Deslocações em Gozo de Férias**

No decurso do ano financeiro de 2009, apenas 2 funcionários contratados no estrangeiro entrarão de férias, juntamente com as respectivas famílias.

#### **10. Visitas Promocionais a Estados Partes**

Os bilhetes de avião e Ajudas de Custo para 11 Comissários, que deverão visitar diversos Estados Partes da UA, serão pagos ao abrigo desta rubrica. Cada Comissário deverá efectuar 2 missões. O custo de cada missão é de US\$13,747.60 (Ver orçamento para missões apenas a esta proposta). O montante orçamentado de

US\$302,447.20 corresponde ao custo de 22 Missões Promocionais programadas para 2009.

#### **11. Missões Especiais em Situações de Emergência**

O montante de US\$103,491.20 foi orçamentado para 2 missões em Situações de Emergência no decurso do ano em perspectiva. Apensa-se à presente proposta um orçamento em separado contendo os pormenores.

#### **12. Missões do Bureau da CADHP**

A Presidente e a Vice-Presidente da CADHP devem efectuar visitas de trabalho à Sede da CADHP em Banjul durante cada ano fiscal. Foi orçamentado um montante de US\$35,318.80 para esse efeito.

O Bureau da CADHP deverá igualmente visitar a Sede da Comissão Africana em Adis Abeba a fim de dar seguimento a diversas questões. A Presidente da CADHP deve ainda participar em reuniões dos Órgãos Políticos da UA. Para estas missões orçamentou-se um montante de US\$45,304.00.

#### **13. Custos de manutenção**

Os custos de manutenção para 2009 mantêm-se inalterados.

#### **14. Comunicações**

Os custos da rubrica comunicações para 2009 também se mantêm inalterados.

#### **15. Outros fornecimentos e serviços**

O orçamento da rubrica outros fornecimentos e serviços é de US\$20,000.00. Esta rubrica abrange igualmente os custos operacionais dos onze Comissários da CADHP.

#### **16. Mobiliário e Equipamento**

Considerou-se a compra de mobiliário e equipamento diverso em substituição de equipamento obsoleto.

#### **17. Sessões Ordinárias e Extraordinária**

Foi orçamentado o montante de US\$933,664.00 para 2 Sessões Ordinárias da Comissão Africana, ou US\$466,832.00 por sessão. Os bilhetes de avião e as Ajudas de Custo para 11 Comissários e Pessoal Técnico, assim como os salários do Pessoal

Técnico que presta serviços no âmbito das 4 línguas utilizadas nas sessões, são pagos a partir desta dotação. Apensa-se à presente proposta um orçamento em separado respeitante a uma Sessão da Comissão Africana, o qual ilustra os pormenores das despesas essenciais para a realização de uma Sessão em Banjul, Gâmbia.

Orçamentou-se o montante de US\$470,543.00 para 1 Sessão Extraordinária programada para 2009. Apensa-se à presente proposta um orçamento separado, contendo todos os detalhes.

#### **18. Missões e Actividades dos Mecanismos Especiais**

De acordo com a Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, a CADHP criou uma série de mecanismos especiais que lidam com questões específicas no âmbito do seu mandato. Tal como indicado, a CADHP possui 4 Grupos de Trabalho, 5 Relatores Especiais, 1 Comité de Seguimento e 1 Ponto Focal. Cada um destes Mecanismos Especiais tem de levar a cabo pelo menos 1 missão e 1 actividade relevante aos trabalhos que desenvolve. Para o orçamento de 2009, consideraram-se as actividades da Presidente, dos Grupos de Trabalho, dos Relatores Especiais, do Ponto Focal e do Comité de Seguimento. Apensam-se à presente proposta orçamentos separados, contendo todos os detalhes.

#### **19. Orçamento para Programas**

O total orçamentado para programas em 2009 é de US\$1,746,892.40.

ESTRUTURA ACTUAL DA CADHP SEGUNDO A ESTRUTURA DE MAPUTO

PROPOSTA ORÇAMENTAL PARA O ANO DE 2009 CADHP F1C - PROPOSTA DE ORÇAMENTO PARA FORÇA LABORAL				
Título do Cargo	Escalão Profissional	Quantidade	Mês Previsto	Razão/Observações
Secretária da Comissão	P5/9	1	Jan-09	Posto existente
Jurista Sénior (Protecção)	P3/3	1	Jan-09	Posto existente
Jurista Sénior (Promoção)	P3/3	2	Jan-09	Posto existente
Técnico de Contas	P2/3	1	Jan-09	Posto existente
Documentalista	P1/2	1	Jan-09	Posto existente
Secretária Bilingue	GSA4/3	1	Jan-09	Posto existente
Escriturário	GSA3/3	1	Jan-09	Posto existente
Guarda	GSB8/2	2	Jan-09	Posto existente
Condutor-auto/Estafeta	GSB7/2	1	Jan-09	Posto existente
Condutor-auto	GSB7/3	1	Jan-09	Posto existente
Funcionária de limpeza	GSB6/3	1	Jan-09	Posto existente
<b>TOTAL</b>		<b>13</b>		

RESUMO DA SOLICITAÇÃO ORÇAMENTAL PARA 2009

Estimativas Orçamentais para o ano de 2009

Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos- Banjul, Gâmbia							
1	2	3	4	5		6	7
Rubrica	Descrição			Estimativa Orçamental de 2008		Aumento (Redução) 5(b)-4	Percentagem Aumento (Redução) (6/4)
				(a) Dotação 2008	(b) Orçamento 2009		
100	Salário Base			231,333.00	240,279.00	8,946.00	3.87%
101	Subsídio de Ajuste do Posto de Trabalho			71,201.20	74,196.40	2,995.20	4.21%
102	Assistência Temporária			375,000.00	620,000.00	245,000.00	65.33%
103	Pagamento de Horas Extraordinárias			3,000.00	3,500.00	500.00	16.67%
104	Remuneração de Comissários			82,500.00	82,500.00	-	0.00%
105	Missões de Auditoria em Banjul			30,000.00	20,000.00	10,000.00)	-33.33%
200-218	Custos Comuns com Pessoal			942,515.00	882,854.00	(59,661.00)	-6.33%
300 -302	Missões Oficiais			740,019.00	737,896.20	2,122.80)	-0.29%
304	Hospitalidade			2,000.00	2,000.00	-	0.00%
401-410	Custos de Manutenção			110,000.00	110,000.00	-	0.00%
501-502	Custos de Comunicações			100,000.00	100,000.00	-	0.00%
600-611	Abastecimentos e Serviços			97,500.00	110,000.00	12,500.00	12.82%
702-707	Mobiliário e Equipamento			160,750.00	84,000.00	(76,750.00)	-47.74%
800	Reuniões e Seminários			1,638,571.80	1,485,882.00	(152,689.80)	-9.32%
900-902	Projectos			1,419,466.86	1,746,892.40	327,425.54	23.07%
	<b>TOTAL</b>			6,003,856.86	6,300,000.00	296,143.14	4.93%

**QUADRO 1 – JUSTIFICAÇÃO DE SALÁRIOS BASE E SUBSÍDIOS DE BASE E CUSTOS COMUNS**

<b>F1A - PROPOSTA ORÇAMENTAL PARA SALÁRIOS E SUBSÍDIOS PARA O ANO DE 2009 SECRETARIADO DA CADHP</b>														
<b>ESCRITÓRIO DE BANJUL</b>														
Cargo /Direcção				Dependentes			Subsídio de Habitação	Salário Base	Ajuste do Posto de Trabalho 40%	Subsídio Para Cônjuge 5%	Subsídio Para Filhos	Pensão 15%	Subsídio de Educação	Total
				Cônjuge	Filhos									
Nome	Escalão E Grau	Existente	Novo		Intern.	Local								
Secretária da Comissão	P5/10	1		1	3		13,248	48,551	19,420	2,428	750	7,283	19500	111,180
Jurista Sénior (Protecção)	P3/4	1		1	2		11,040	30,577	12,231	1,529	500	4,587	13000	73,463
Jurista Sénior (Promoção)	P3/4	2		2	4		22,080	61,154	24,462	3,058	1000	9,173	26000	146,926
Técnico de Contas	P2/4	1		1	2		11,040	25,471	10,188	1,274	500	3,821	13000	65,294
Documentalista	P1/2	1		1	4		11,040	19,738	7,895	987	1000	2,961	26000	69,621
Secretária Bilingue	GSA4/5	1		1		4	0	11,938	0	597	1000	1,791	8400	23,726
Escriturário	GSA3/3	1		1		3	0	9,223	0	461	750	1,383	6300	18,118
Guarda	GSB8/2	2					0	16,698	0	835	0	2,505	0	20,038
Condutor-auto/Estafeta	GSB7/3	1		1		2	0	6,453	0	323	500	968	4200	12,444
Condutor-auto	GSB7/3	1		1		3	0	6,453	0	323	750	968	6300	14,794
Funcionária de limpeza	GSB6/2	1		1		4	0	4,500	0	225	1000	675	8400	14,800
<b>TOTAL</b>		<b>13</b>	<b>0</b>	<b>11</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>68,448</b>	<b>240,756</b>	<b>74,196</b>	<b>12,038</b>	<b>7,750</b>	<b>36,113</b>	<b>131,100</b>	<b>570,402</b>

**QUADRO 2**

				<b>Orçamental Dotação 2008</b>	<b>Orçamentais Estimativas 2009</b>
	<b>Custos Comuns com Pessoal</b>				
200	Custos de Recrutamento			450,000.00	450,000.00
201	Viagens em Férias			70,000.00	25,000.00
204	Abono de Família			21,067.00	19,764.00
205	Subsídio de Habitação			68,448.00	68,448.00
206	Pensão de Reforma			34,700.00	36,042.00
208	Fundo Médico			25,000.00	25,000.00
210	Custos de Formação			75,000.00	75,000.00
211	Custos de despedimento			50,000.00	50,000.00
212	Bem-estar do Pessoal			1,500.00	1,500.00
215	Subsídio de Educação			145,800.00	131,100.00
218	Subsídio para Substitutos			1,000.00	1,000.00
	<b>TOTAL</b>			<b>942,515.00</b>	<b>882,854.00</b>

**QUADRO 3**

				<b>Orçamental</b>	<b>Orçamental</b>
				<b>Dotação</b>	<b>Estimativa</b>
	<b>Missões Oficiais</b>			<b>2008</b>	<b>2009</b>
300	Missões Oficiais do Secretariado da CADHP			73,109.00	102,527.00
300	Missões Especiais da CADHP em Situações de Emergência			79,961.20	103,491.20
300	Visitas de Trabalho do Bureau da CADHP à Sede da CADHP em Banjul			36,544.40	35,318.80
300	Missões do Bureau da CADHP à Sede da UA e Cimeira			83,394.00	45,304.00
301	Missões Promocionais a Estados Partes			329,388.40	302,447.20
302	Missões de Mecanismos Especiais			137,622.00	148,808.00
	<b>TOTAL</b>			<b>740,019.00</b>	<b>737,896.20</b>

**RUBRICAS JUSTIFICATIVAS 300 - 302****QUADRO 3(A) (RUBRICA 300)**

<b>ORÇAMENTO PARA UMA MISSÃO DOS MECANISMOS ESPECIAIS DURANTE O ANO DE 2009</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em \$EU</b>	<b>Número de dias</b>	<b>Montante em \$EU</b>
Bilhetes de avião para o Secretariado destinados a 2 Cimeiras	4	3,500.00	1	14,000.00
Bilhetes de avião para o Secretariado destinados a reuniões relevantes ao mandato da CADHP	2	3,500.00	1	7,000.00
Bilhetes de avião para o Secretariado destinados a outras reuniões da UA	2	3,500.00	1	7,000.00
Bilhetes de avião para o Secretariado participar em Reuniões de Parceiros	2	3,500.00	1	7,000.00
Bilhetes de avião para o Secretariado participar em reuniões não-agendadas	4	3,500.00	1	14,000.00
Ajudas de Custo Diárias para o Secretariado da CADHP, destinadas a 2 Cimeiras	4	278.40	14	15,590.40
Ajudas de Custo Diárias para o Secretariado da CADHP, destinadas a reuniões relevantes ao mandato da CADHP	2	278.40	9	5,011.20
Ajudas de Custo Diárias para o Secretariado da CADHP, destinadas a outras reuniões da UA	2	278.40	9	5,011.20
Ajudas de Custo Diárias para o Secretariado da CADHP, destinadas a Reuniões de Parceiros	2	278.40	7	3,897.60
Ajudas de Custo Diárias para o Secretariado participar em reuniões não-agendadas	4	278.40	7	7,795.20
Transportes e Comunicações de âmbito local durante uma missão de um total de 39 dias	1	150.00	46	6,900.00
<b>Sub-total</b>				<b>93,205.60</b>
				9,321.00
<b>Total</b>				<b>102,527.00</b>

**NB:**O Secretariado da Comissão da CADHP presta assistência em questões orçamentais e de transferência de fundos a Missões da CADHP durante Cimeiras da UA, reuniões convocadas pela CUA em Adis Abeba e outras reuniões com as diversas partes interessadas dos Estados Membros e de outros países, no âmbito das actividades da CADHP, incluindo contactos e ligações com agentes-chave em matéria de direitos humanos.

**QUADRO 3(B) (RUBRICA - 300)**

<b>ORÇAMENTO PARA MISSÕES EM SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em \$US</b>	<b>Número De Dias</b>	<b>Montante Em \$EU</b>
Bilhetes de avião para Comissários - Classe Executiva:	5	4,200.00	1	21,000.00
Ajudas de Custo Diárias para a Presidente	1	278.40	7	1,948.80
Ajudas de Custo Diárias para Comissários:	4	278.40	7	7,795.20
Bilhetes de avião para 2 membros do pessoal da CADHP (Secretária e Jurista)	2	4,200.00	1	8,400.00
Ajudas de Custo Diárias para pessoal da CADHP:	2	278.40	7	3,897.60
Transportes & comunicações de âmbito local (no. de carros)	3	200.00	5	3,000.00
Conferência de imprensa				1,000.00
<b>Sub Total</b>				<b>47,041.60</b>
Contingências 10%				4,704.00
<b>Total</b>				<b>51,745.60</b>

**NB:**

- 1) Prevê-se que a missão dure 7 dias (5 dias úteis acrescidos de 2 dias de viagem).
- 2) Prevê-se que a Presidente, 4 Comissários, a Secretária da CADHP e um Jurista participem na missão
- 3) Ajudas de Custo Diárias de acordo com as tarifas das Nações Unidas para cada cidade visitada, acrescidas de 20% (para se efectuarem os cálculos utilizou-se a tarifa de Banjul).

**Custo de 2 Missões Especiais em Situações de Emergência durante o ano**

**103,491.20**

**QUADRO 3(C) – (RUBRICA 300)**

<b>ORÇAMENTO PARA VISITAS DE TRABALHO DO BUREAU À SEDE DA CADHP EM BANJUL DURANTE O ANO DE 2009</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número de Dias</b>	<b>Montante em US\$</b>
Bilhetes de avião para Comissários (Classe Executiva):	2	4,200.00	1	8,400.00
Ajudas de Custo Diárias para Presidente	1	278.40	8	2,227.20
Ajudas de Custo Diárias para Vice-Presidente	1	278.40	8	2,227.20
Transportes e Comunicações de âmbito local	2	200.00	8	3,200.00
<b>Sub Total</b>				<b>16,054.40</b>
Contingências 10%				1,605.00
<b>Total</b>				<b>17,659.40</b>

**NB:**

- 1) Prevê-se que durante o ano, a Presidente e a Vice-Presidente da CADHP efectuem duas visitas de trabalho à Sede da CADHP em Banjul.
- 2) Prevê-se que a missão dure 8 dias (5 dias úteis acrescidos de 3 dias de viagem).

**Custo de duas visitas de trabalho do Bureau da CADHP à Sede da CADHP durante o ano** **35,318.80**

**QUADRO 3 (D) (RUBRICA 300)**

<b>ORÇAMENTO PARA MISSÕES DO BUREAU DA CADHP À SEDE DA UA DURANTE O ANO DE 2009 E PARA A MISSÃO DA PRESIDENTE DA CADHP DESTINADA A PARTICIPAR EM CIMEIRAS DA UA</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número em Dias</b>	<b>Montante In US\$</b>
Bilhetes de avião para Bureau, com destino a Adis Abeba, Classe Executiva	2	4,200.00	1	8,400.00
Ajudas de Custo Diárias para Presidente	1	256.80	7	1,797.60
Ajudas de Custo Diárias para Vice-Presidente	1	256.80	7	1,797.60
Bilhete de avião para Presidente participar em reuniões de Órgãos Políticos da UA	1	4,200.00	1	4,200.00
Bilhete de avião para Presidente participar em reuniões de Órgãos Políticos da UA	1	256.80	7	1,797.60
Transportes e Comunicações de âmbito local	2	130.00	10	2,600.00
<b>Sub Total</b>				<b>20,592.80</b>
Contingências 10%				2,059.00
<b>Total</b>				<b>22,652.00</b>

**NB:**

- Prevê-se que a Presidente e a Vice-Presidente da CADHP efectuem pelo menos 2 visitas de trabalho à Sede da Comissão da UA em Adis Abeba, destinadas a reuniões
- A Presidente também participa em 2 Cimeiras Estatutárias de Chefes de Estado e de Governo da UA, assim como em reuniões do Conselho Executivo antes das Cimeiras da UA
- Prevê-se que as missões durem 7 dias (5 dias úteis acrescidos de 2 dias de viagem).

**Custo de 4 missões do Bureau da CADHP a Adis Abeba, ao Conselho Executivo e à Assembleia de Chefes de Estado e de Governo.**

**45,304.00**

**QUADRO 3(E) (RUBRICA 301)**

<b>ORÇAMENTO PARA UMA MISSÃO PROMOCIONAL</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número de Dias</b>	<b>Montante em US\$</b>
Bilhetes de avião para Comissário/a - Classe Executiva:	1	4,200.00		4,200.00
Ajudas de Custo Diárias para Comissário/a	1	278.40	7	1,948.80
Bilhetes de avião para Jurista - Classe económica:	1	2,500.00		1,900.00
Ajudas de Custo Diárias para Jurista :	1	278.40	7	1,948.80
Transportes e Comunicações de âmbito local, fotocópias				1,500.00
Conferência de imprensa				1,000.00
<b>Sub Total</b>				<b>12,497.60</b>
Contingências 10%				1,250.00
<b>Total</b>				<b>13,747.60</b>

**NB:**

- 1) Prevê-se que a missão dure 7 dias (5 dias úteis acrescidos de 2 dias de viagem).
- 2) Prevê-se que um Comissário/a e um/a Jurista efectuem a viagem.
- 3) As Ajudas de Custo Diárias são calculadas de acordo com a tarifa das Nações Unidas para cada cidade visitada, acrescida de 20% (a tarifa de Banjul é de \$232).

**Custo de vinte e duas (22) missões promocionais**

**302,447.20**

**QUADRO 3(F) (RUBRICA 302)**

<b>ORÇAMENTO PARA UMA MISSÃO DOS MECANISMOS ESPECIAIS DURANTE O ANO DE 2009</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número de Dias</b>	<b>Montante em US\$</b>
Bilhetes de avião para Comissários:	1	4,200.00	1	4,200.00
Ajudas de Custo Diárias para Comissário/a	1	278.40	7	1,948.80
<b>Sub Total</b>				<b>6,148.80</b>
Contingências 10%				615.00
<b>Total</b>				<b>6,764.00</b>

**NB:**

Prevê-se que a missão dure 7 dias (5 dias úteis acrescidos de 2 dias de viagem).

**Custo de 2 missões por Mecanismo Especial durante o ano de 2009**

<b>148,808.00</b>
-------------------

**QUADRO 4**

				<b>Orçamental</b>	
				<b>Dotação</b>	
				<b>Estimativa</b>	
	<b>Hospitalidade</b>			<b>2008</b>	
				<b>2009</b>	
304	Hospitalidade			2,000.00	2,000.00
	<b>TOTAL</b>			<b>2,000.00</b>	<b>2,000.00</b>

**QUADRO 5**

				<b>Dotação</b>	<b>Orçamentais</b>
				<b>2008</b>	<b>Estimativas</b>
	<b>Custos de Manutenção</b>			<b>2008</b>	<b>2009</b>
401	Manutenção de Veículos			15,000.00	15,000.00
402	Manutenção de Equipamento			25,000.00	25,000.00
403	Manutenção de Instalações			15,000.00	15,000.00
404	Electricidade e Água			20,000.00	20,000.00
406	Seguro de Veículos e Equipamento			15,000.00	15,000.00
410	Combustível e Lubrificantes			20,000.00	20,000.00
	<b>TOTAL</b>			<b>110,000.00</b>	<b>110,000.00</b>

**QUADRO 6**

				<b>Dotação</b>	<b>Orçamento</b>
				<b>2008</b>	<b>Estimativa</b>
	<b>Comunicações</b>			<b>2008</b>	<b>2009</b>
501	Telefones			25,000.00	25,000.00
502	Portes postais			50,000.00	50,000.00
503	Malas postais			-	
504	Carga			-	
505	Fax			15,000.00	15,000.00
506	Serviço de Internet			10,000.00	10,000.00
	<b>TOTAL</b>			<b>100,000.00</b>	<b>100,000.00</b>

**QUADRO 7**

				<b>Orçamental</b>	<b>Orçamentais</b>
				<b>Dotação</b>	<b>Estimativa</b>
	<b>Abastecimentos e Serviços</b>			<b>2008</b>	<b>2009</b>
600	Papel e outros artigos de escritório			25,000.00	25,000.00
601	Comissões bancárias			10,000.00	10,000.00
603	Outros Abastecimentos e Serviços			30,000.00	20,000.00
604	Impressão e Encadernação			25,000.00	35,000.00
605	Livros para Biblioteca			5,000.00	5,000.00
606	Jornais e publicações periódicas			2,500.00	15,000.00
	<b>TOTAL</b>			<b>97,500.00</b>	<b>110,000.00</b>

**QUADRO 8**

				<b>Dotação</b>	<b>Estimativas</b>
				<b>Orçamental</b>	<b>Orçamentais</b>
	<b>Mobiliário &amp; Equipamento</b>			<b>2008</b>	<b>2009</b>
702	Mobiliário e Apetrechos			19,750.00	29,000.00
703	Equipamento de Escritório			46,000.00	55,000.00
707	Veículos			95,000.00	-
	<b>TOTAL</b>			<b>160,750.00</b>	<b>84,000.00</b>

**QUADRO 8(A) – JUSTIFICATIVOS PARA MOBILIÁRIO DE ESCRITÓRIO, EQUIPAMENTO E VEÍCULOS**

PROPOSTA ORÇAMENTAL PARA O ANO DE 2009 - ESCRITÓRIO DE BANJUL				
F2B - SOLICITAÇÃO DE DESPESAS DE INVESTIMENTO, MOBILIÁRIO DE ESCRITÓRIO E EQUIPAMENTO				
Item	Quantidade	Mês de Compra	Estimativas de Custos	Razão/Observações
1 Servidor para o Escritório	1	Jan-09	20,000.00	Para substituir equipamento obsoleto
Secretárias	20	Jan-09	20,000.00	Para novo pessoal e substituição das que se encontram dilapidadas
Máquina fotocopadora de grande porte	2	Jan-09	30,000.00	Para uso no escritório e durante sessões
Armários de arquivo	30	Jan-09	9,000.00	Para a biblioteca e pessoal de recrutamento recente
Máquina de transcrever	1 Jogo Completo	Jan-09	5,000.00	Equipamento necessário para Sessões da CADHP
<b>TOTAL</b>			<b>84,000.00</b>	

**QUADRO 9**

Reuniões e Dias Comemorativos:				Dotação Orçamental 2008	Estimativas Orçamentais 2009
801	2 Sessões Ordinárias (15 dias cada)			872,876.00	933,664.00
802	1 Sessão Extraordinária			450,886.00	470,543.00
803	Grupo de Trabalho para Questões Específicas			45,613.80	-
803	Grupo de Trabalho para Direitos Económicos, Sociais e Culturais			20,160.00	-
803	Grupo de Trabalho sobre Pena de Morte			25,425.00	-
803	Grupo de Trabalho, Directivas da Ilha de Robben			141,936.00	-
804	Dias comemorativos			81,675.00	81,675.00
	<b>TOTAL</b>			<b>1,638,571.80</b>	<b>1,485,882.00</b>

**RELAÇÃO DE QUADROS PARA RUBRICAS 801 - 804**

**QUADRO 9(A) (801)**

<b>ESTIMATIVA ORÇAMENTAL PARA UMA SESSÃO ORDINÁRIA DA CADHP A SER REALIZADA EM BANJUL (EXEMPLO), GÂMBIA</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número de Dias</b>	<b>Montante em US\$</b>
Bilhetes de avião para Comissários: (Classe Executiva)				41,207.00
Despesas de deslocação para Comissários:				
Presidente	1	278.40	18	5,011.20
Vice-presidente	1	278.40	18	5,011.20
8 Comissário/as (1 está baseado em Banjul)	8	278.40	18	40,089.60
Bilhetes de avião para Intérpretes e Tradutores				25,000.00
Despesas de deslocação para Intérpretes - Francês	3	232.00	17	11,832.00
Despesas de deslocação para Intérprete - Árabe	1	232.00	18	4,176.00
Despesas de deslocação para Intérprete - Inglês	2	232.00	18	8,352.00

Despesas de deslocação para Intérprete-Português :	2	232.00	18	8,352.00
Salários para Intérpretes	7	325.00	17	38,675.00
Salário para intérpretes:	1	325.00	18	5,850.00
Despesas de deslocação para Tradutores - Francês	3	232.00	17	11,832.00
Despesas de deslocação para Tradutor - Inglês	1	232.00	18	4,176.00
Despesas de deslocação para Tradutor - Português	1	232.00	17	3,944.00
Despesas de deslocação para Tradutor - Árabe	1	232.00	17	3,944.00
Salários para Tradutores - Francês	3	210.00	17	10,710.00
Salário para Tradutor - Inglês	1	210.00	18	3,780.00
Salário para Tradutor - Português	1	210.00	17	3,570.00
Salário para Tradutor - Árabe	1	210.00	17	3,570.00
Salários para Secretárias Bilingue de recrutamento local	4	82.00	15	4,920.00
Pessoal de recrutamento local para reprodução	4	40.00	15	2,400.00

de documentos				
Pessoal de recrutamento local para prestar assistência em sala de conferências	6	40.00	15	3,600.00
Almoços para pessoal e assistentes	50	20.00	15	15,000.00
Custos de Preparação de Documentos da Sessão				18,000.00
Papel, artigos de escritório e outros consumíveis				40,000.00
Aluguer de salas de reuniões				30,000.00
Aluguer de equipamento de interpretação e gravação				25,000.00
Comunicações				6,000.00
Intervalos para chá e café/água				10,000.00
Aluguer de veículos para Comissários	12	150.00	17	30,600.00
Actividades Promocionais				20,000.00
<b>Sub Total</b>				<b>444,602.00</b>
Contingências 5%				22,230.00
<b>Total</b>				<b>466,832.00</b>

**NB:**

- 1) Quatro Línguas a serem usadas: Inglês, Francês, Português e Árabe.
- 2) A Sessão dura 15 dias.
- 3) Os salários e Ajudas de Custo Diárias para pessoal técnico são calculados para 18 dias (15 dias úteis acrescidos de 3 dias de viagem).
- 4) Os Intérpretes e os Tradutores recebem salários à razão de \$325 e \$210 por dia, respectivamente, acrescidos de Ajudas de Custo Diárias de US\$232.00 para cada dia de trabalho e de viagem (Para se efectuarem os cálculos, utilizou-se a tarifa de Ajudas de Custo Diárias das NU para Banjul = US\$232)
- 5) Todos os Estados Membros da UA participam na Sessão
- 6) A CADHP deve realizar 2 Sessões Ordinárias por ano
- 7) A CADHP leva a cabo uma série de actividades promocionais no decurso de cada sessão tendo em vista disseminar a Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, e expandir os trabalhos e a acção da Comissão.

**Custo de 2 Sessões Ordinárias a serem realizadas em 2009**

**933,664.00**

**QUADRO 9(B) (802)**

<b>ESTIMATIVA ORÇAMENTAL PARA UMA SESSÃO EXTRAORDINÁRIA DA CADHP SOBRE DIREITOS HUMANOS E DOS POVOS A SER REALIZADA EM LOCAL DIFERENTE DA SEDE</b>				
	<b>Número de Pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número de Dias</b>	<b>Montante em US\$</b>
Bilhetes de avião para Comissários: (Classe Executiva)				41,207.00
Despesas de deslocação para Comissários:				
Presidente	1	231.60	13	3,010.80
Vice-Presidente	1	231.60	13	3,010.80
9 Comissários	9	231.60	13	27,097.20
Bilhetes de avião para vinte membros do pessoal da CADHP	20	2,500.00		50,000.00
Custos de alojamento completo para pessoal da CADHP	20	150.00	10	30,000.00
Metade das despesas de deslocação para pessoal da CADHP	20	117.60	10	23,520.00

Total das despesas de deslocação para pessoal em trânsito	20	278.40	3	16,704.00
Bilhetes de avião para Intérpretes e Tradutores				25,000.00
Despesas de deslocação para Intérpretes-Francês	3	193.00	13	7,527.00
Despesas de deslocação para Intérprete - Árabe	1	193.00	13	2,509.00
Despesas de deslocação para Intérprete - Inglês	2	193.00	13	5,018.00
Despesas de deslocação para Intérprete - Português :	2	193.00	13	5,018.00
Salários para Intérpretes	7	325.00	13	29,575.00
Salário para Intérpretes:	1	325.00	13	4,225.00
Despesas de deslocação para Tradutores - Francês	3	193.00	13	7,527.00
Despesas de deslocação para Tradutor - Inglês	1	193.00	13	2,509.00
Despesas de deslocação para Tradutor - Português	1	193.00	13	2,509.00
Despesas de deslocação para Tradutor - Árabe	1	193.00	13	2,509.00

Salários para Tradutores - Francês	3	210.00	13	8,190.00
Salário para Tradutor de - Inglês	1	210.00	13	2,730.00
Salário para Tradutor de - Português	1	210.00	13	2,730.00
Salário para Tradutor de - Árabe	1	210.00	13	2,730.00
Salários para Secretárias Bilingue de recrutamento local	4	82.00	10	3,280.00
Pessoal de recrutamento local para reprodução de documentos	4	40.00	10	1,600.00
Pessoal de recrutamento local para prestar assistência em sala de conferências	6	40.00	10	2,400.00
Custos de Preparação de Documentos da Sessão				18,000.00
Papel, artigos de escritório e outros consumíveis				20,000.00
Aluguer de salas de reuniões				30,000.00
Aluguer de equipamento de interpretação e gravação				25,000.00
Comunicações				6,000.00
Intervalos para chá e café/água				

				5,000.00
Aluguer de veículos para Comissários e de carros utilitários	8	150.00	10	12,000.00
Actividades Promocionais				20,000.00
<b>Sub Total</b>				<b>448,136.00</b>
Contingências 5%				22,407.00
<b>Total</b>				<b>470,543.00</b>

**NB:**

- 1) Quatro Línguas a serem usadas: Inglês, Francês, Português e Árabe.
- 2) A Sessão dura 10 dias..
- 3) Os salários e Ajudas de Custo Diárias do pessoal técnico são calculados para 13 dias (10 dias úteis acrescidos de 3 dias de viagem).
- 4) Os Intérpretes e os Tradutores recebem salários à razão de \$325 e \$210 por dia, respectivamente, acrescidos de Ajudas de Custo Diárias de US\$193.00 por cada dia de trabalho e de viagem (Utilizou-se a tarifa de Ajudas de Custo Diárias válida para Joanesburgo = US\$193.00)

**Custo de (1) Sessão Extraordinária para o ano de 2009**

<b>470,543.00</b>
-------------------

**QUADRO 9(C) (RUBRICA - 804)**

<b>ORÇAMENTO PARA UM DIA COMEMORATIVO</b>				
	<b>No. de pessoas</b>	<b>Tarifa em US\$</b>	<b>Número de Dias</b>	<b>Montante em US\$</b>
				-
Camisetas	500	20.00	1	10,000.00
Bonés	500	15.00	1	7,500.00
				-
		-		-
Transportes	1	500.00	1	500.00
Tendas, Sistema Sonoro e Cadeiras	1	1,000.00	1	1,000.00
Assistência policial	1	250.00	1	250.00
Remuneração de pessoas dotadas de recursos e assistentes	1	1,000.00	1	1,000.00
Bebidas	1	3,000.00	1	3,000.00
Entretenimento	1	1,500.00	1	1,500.00
<b>Sub Total</b>				<b>24,750.00</b>
Contingências 10%				2,475.00
<b>Total</b>				<b>27,225.00</b>

Custo de 3 dias comemorativos a serem observados em 2009

81,675.00

**PROPOSTA DE ORÇAMENTO PARA PROGRAMAS 2009**

**QUADRO 10 (900-902)**

				<b>Dotação Orçamental</b>	<b>Estimativas Orçamentais</b>
	<b>Programas</b>			<b>2008</b>	<b>2009</b>
900	Actividades Promocionais			904,466.86	901,765.40
901	Actividades de Protecção			260,000.00	359,527.00
902	Actividades de Capacitação			255,000.00	485,600.00
	<b>TOTAL</b>			<b>1,419,466.86</b>	<b>1,746,892.40</b>

**QUADRO 11**

**FINANCIAMENTO PRETENDIDO PARA ORÇAMENTO DE PROGRAMAS PARA**

**2009**

	<b>Acções/acções necessárias</b>	<b>Orçamento necessário (US\$)</b>	<b>Fundos pretendidos da CE (US\$)</b>	<b>Montante pretendido da UA (US\$)</b>	<b>Montante obtido de outros doadores (US\$)</b>	<b>Rubrica Orçamental</b>
<b>1</b>	Actividades Promocionais	<b>901,765.40</b>		<b>901,765.40</b>		<b>900</b>
	Reunião com Tribunal Africano	<b>359,527.00</b>	<b>359,527.00</b>			<b>901</b>
<b>2</b>	Pessoal	<b>195,600.00</b>	<b>195,600.00</b>			<b>902</b>
<b>3</b>	Seguimento & Implementação – CE	<b>280,000.00</b>	<b>280,000.00</b>			<b>902</b>
<b>4</b>	Retiro de Pessoal	<b>10,000.00</b>		<b>10,000.00</b>		<b>902</b>
	<b>TOTAL</b>	<b>1,746,892.40</b>	<b>835,127.00</b>	<b>911,765.40</b>		

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

---

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

---

2009

# Relatório Da Comissão Africana Sobre Os Direitos Do Homem E Dos Povos (Projecto Do Orçamento-Programa Para 2009)

União africano

União Africano

---

<http://archives.au.int/handle/123456789/3940>

*Downloaded from African Union Common Repository*